

Цитирование и Список источников

Цитирование, ссылки на источники и описания источников в предоставляемых рукописях выполняются согласно стилю MLA (Modern Language Association). Данный формат широко используется в гуманитарных науках, языкознании и литературе для написания и документирования источников, а также в культурологии и смежных дисциплинах.

Для удобства авторов и рецензентов редакция журнала *Saryn* предлагает нижеследующие рекомендации по оформлению внутритекстовых ссылок, Списка источников и References, а также оформления дополнительных материалов типа таблиц, рисунков, нотных партитур и т. п.

ОБЩИЕ ПРАВИЛА ЦИТИРОВАНИЯ В СПИСКЕ ИСТОЧНИКОВ И REFERENCES

1. Для статей на русском и казахском языке оформляется два блока – Список источников (Дәйеккөздер тізімі) и References. Для англоязычных – только References.
2. Список источников приводится в алфавитном порядке на языках оригинала, начиная с источников, записанных латиницей, затем – кириллицей. Нумерации нет.
3. References в статьях на казахском и русском языках располагается после Списка источников и оформляется полностью латинским шрифтом (транслитируется и переводится).
4. В Списке источников указывается общее количество страниц в книге, монографии, учебном пособии, в References – нет.
5. Обязательно указание DOI в случае его наличия.
6. Обязательно указание активной ссылки на онлайн-источник (полный URL) и даты доступа.
7. Особое внимание следует уделить курсиву и полужирному, где он нужен, а также использованию дефисов и тире. Тире используется в случае указания диапазона страниц, а также между приводимыми годами, веками (без пробелов между цифрами) и в иных случаях, предусмотренных правилами пунктуации. Дефис используется как соединительный знак согласно правилам орфографии.
8. При оформлении источников необходимо раскрывать имена цитируемых авторов и указывать их полностью.
9. При транслитерации фамилий и имен авторов следует их приводить в оригинальном написании (E. Fischer-Lichte, P. Pavis, F. Nietzsche), а не в транслитерированном (E. Fisher-Likhte, P. Pavi, F. Nitsshe).
 - a)** В журнале *Saryn* принята автоматическая транслитерация в кодировке BSI (например, на сайте translit.site/en/type/bsi). При автоматической транслитерации неславянских источников, записанных кириллическим алфавитом, следует особое внимание уделить транслитерации спецсимволов.
 - b)** В библиографическом описании в разделе References для источников не на английском языке в конце даётся обозначение языка оригинала в круглых скобках.
 - c)** Все служебные обозначения в библиографических описаниях, включая сокращённые, даются в английском переводе: редактор – editor, ред. – ed., с. – p. (страница – page), Т. – Vol. (том – volume), № – no. (номер – number), без даты – n.d. (no date), без места издания – n.p. (no place), без нумерации страниц – n.pag. (no pagination) и т.д.

Пример транслитерации при оформлении библиографических описаний в разделе References

Оригинал источника на русском в Списке источников:

Ваганова, Агриппина. *Основы классического танца: учебник*. Вступительная статья Ивана Соллертинского. 1-е изд., Ленинград, ОГИЗ ГИХЛ, 1934, 192 с.

Транслитерация и перевод источника на английский в References:

Vaganova, Agrippina. *Osnovy klassicheskogo tantsa: uchebnik [The Basics of Classical Dance: Textbook]*. Introduction by Ivan Sollertinskiy. 1st ed., Leningrad, OGIZ GIHL, 1934. (In Russian)

Отсылки к источнику в тексте

Внутритекстовые отсылки к источнику в формате MLA заключаются в круглые скобки и включают фамилию автора (в том случае, если он не упоминается в тексте) и номер страницы (страниц), на которой можно ознакомиться с материалом.

Ниже приведены примеры внутритекстового цитирования в формате MLA:

При упоминании автора в тексте:

Как отмечала К. Уланкызы, «в указанный период развитие получила музыкальная манера Ф. Шопена. Острая субъективная картина мира в творческом воображении композитора была обострена» (92).

Без упоминания автора в тексте:

Исследователи отмечают, что «в указанный период развитие получила музыкальная манера Ф. Шопена. Острая субъективная картина мира в творческом воображении композитора была обострена» (Уланкызы 92).

В случае цитирования источника с двумя авторами:

Мэйлман и Параскева утверждают, что существует, например, «интерактивная компьютерная система Fluxations, автоматизировано создающая музыку в ответ на заметные движения тела» (36).

Существует, например, «интерактивная компьютерная система Fluxations, автоматизировано создающая музыку в ответ на заметные движения тела» (Мэйлман и Параскева 36).

В случае цитирования источника, если авторов более двух:

Динамика расширения влияния традиционной культуры казахского народа обозначена в статье «Актуализация национального фольклора в графике и комиксе Казахстана» (Шарипова и др. 101).

В случае цитирования разных авторов:

Между тем в профессиональной музееведческой литературе говорится о том, что начиная с 1934 и заканчивая 1941 годом Музей искусств находился в здании бывшей фабрики-кухни (Круковская 13; Файзиева 33).

Если у источника нет автора:

(Туркестанский авангард 200)

Если есть несколько авторов с одинаковой фамилией, то добавляются инициалы имени: (В. Даль 54) и (Р. Даль 54).

При цитировании нескольких работ одного и того же автора в тексте указывается сокращенный вариант названия:

Если цитируются две книги:

(Захаров, *Записки балетмейстера* 54)
(Захаров, *Сочинение танца* 237)

Если цитируются две статьи:

(Ахмедова, «Узбекистанский авангард» 140–152)
(Ахмедова, «Живопись Центральной Азии XX века» 124)

При отсылке к архивным материалам обязательно указывать номера Фонда / Файла, Описи / Папки, Единицы хранения / Номера, Листа / Литеры и т. д.

Программы концертов Казахской государственной филармонии имени Джамбула на 1938 год. ЦГА РК, Алма-Ата. Фонд 1823, Опись 1, Дело 12, с. 83–91.

АРХИВНЫЕ МАТЕРИАЛЫ:

- Список источников** *Акт № 47 передачи художественных произведений из Государственного Художественного Фонда Музейного Бюро Отдела ИЗО Наркомпроса для Туркестанской Республики.* РГАЛИ, Москва. Фонд 665, Описание 1, Единица хранения 8, Литера 110, 110а.
Программы концертов Казахской государственной филармонии имени Джамбула на 1938 год. ЦГА РК, Алма-Ата. Фонд 1823, Описание 1, Дело 12, с. 83–91.
- References** *Akt 47 peredachi khudozhestvennykh proizvedeniy iz Gosudarstvennogo Khudozhestvennogo Fonda Muzeinogo Buro Otdela IZO Narkomprosа dlia Turkestanскоi Respubliki [Act 47 of the Art Works Transfer from the State Art Fund of the Museum Bureau of IZO Narkompros to the Turkistan Republic].* The Russian State Archive of Literature and Art, Moscow. Fund 665, Inventory 1, Storage unit 8, Letter 110, 110a. (In Russian)
Programmy koncertov Kazahskoj gosudarstvennoj filarmonii imeni Jambula na 1938 god [Concert Programs of the Zhambyl Kazakh State Philharmonic for 1938]. Central State Archive of the Republic of Kazakhstan, Alma-Ata. Fund 1823, Inventory 1, File 12, pp. 83–91. (In Russian)

КНИГА, МОНОГРАФИЯ, УЧЕБНОЕ ПОСОБИЕ:

- Список источников** Сарабьянов, Андрей. *Русский авангард. И не только.* Москва, АСТ, 2023, 304 с.
Хирш, Марианна. *Поколение постпамяти: письмо и визуальная культура после Холокоста.* Перевод с английского Николая Эппле, редактор Любовь Любавина. Москва, Новое издательство, 2021, 428 с.
Омарова, Аклима, редактор. *Латиф Хамиди.* Алматы, Онер, 2006, 200 с. (на казахском)
Высоцкая, Марианна, и Галина Григорьева. *Музыка XX века: от авангарда к постмодерну: Учебное пособие.* Москва, Научно-издательский центр «Московская консерватория», 2011, 440 с.
Жуйкова, Людмила, и др. *Наш Александр Селезнев.* 3-е изд., испр. и доп., Санкт-Петербург, Лань, Планета музыки, 2020, 136 с.
Энциклопедия русского авангарда. В 3-х т. Том 3. Москва, Глобал Эксперт энд Сервис Тим, 2014, 816 с.
- References** Sarabiyarov, Andrei. *Russkiy avangard. I ne tol'ko [Russian Avant-Garde. And More].* Moscow, AST, 2023, pp. 69–84. (In Russian)
Hirsch, Marianne. *Pokolenie postpamyati. Pis'mo i vizual'naya kul'tura posle Kholokosta [The Generation of Postmemory: Writing and Visual Culture After the Holocaust].* Trans. from English by Nikolay Epplee, edited by Lyubov Lyubavina. Moscow, Novoe izdatel'stvo. 2021. (In Russian)
Omarova, Aklima, editor. *Latif Khamidi.* Almaty, Oner, 2006. (In Kazakh)
Vysotskaya, Marianna, and Galina Grigoryeva. *Muzyka XX veka: ot avangarda k postmodernu. Uchebnoe posobie [Music of the XXth Century: from Avant-garde to Postmodern. Textbook].* Moscow, Moscow Conservatory Scientific and Publishing Center, 2011. (In Russian)
Zhuikova, Lyudmila, et al. *Nash Aleksandr Seleznyov [Our Alexander Seleznyov].* 3rd ed., rev. and add., St. Petersburg, Lan', Planeta muzyki, 2020. (In Russian)
Entsiklopediya russkogo avangarda [Encyclopedia of the Russian Avant-garde]. Vol. 3, Moscow, Global Expert and Service Team, 2014. (In Russian)

СТАТЬЯ ИЗ КНИГИ:

Список источников Арановский, Марк. «Тезисы о музыкальной семантике». Марк Арановский. *Музыкальный текст: структура и свойства*. Москва, Композитор, 1998, с. 315–342.

Розов, Виктор. «Только радость, только прямота!» Павел Руднев. *Драма памяти. Очерки истории российской драматургии. 1950–2010-е*. 2-е изд. Москва, Новое литературное обозрение, 2024, с. 10–41.

References Aranovsky, Mark. "Tezisy o muzykal'noj semantike." ["Theses on Musical Semantics."] *Muzykal'nyj tekst: struktura i svojstva [Musical Text: Structure and Properties]* by Mark Aranovsky. Moscow, Kompozitor, 1998, pp. 315–342. (In Russian)

Rozov, Viktor. "Tol'ko radost', tol'ko pryamota!" ["Only Joy, Only Candor!"] *Drama pamyati. Oчерki istorii rossijskoj dramaturgii. 1950–2010-e [Drama of Memory. Essays on the History of Russian Drama]* by Pavel Rudnev. 2nd ed. Moscow, Novoe literaturnoe obozrenie, 2024, с. 10–41. (In Russian)

**СТАТЬЯ В СБОРНИКЕ СТАТЕЙ,
В СБОРНИКЕ МАТЕРИАЛОВ КОНФЕРЕНЦИИ,
В КОЛЛЕКТИВНОЙ МОНОГРАФИИ:**

Список источников Дернова, Варвара. «Инструментальная музыка». *Очерки по истории казахской советской музыки*. Редактор Ахмет Жубанов, и др. Алма-Ата, Казгослитиздат, 1962, с. 184–199.

Ремпель, Лазарь, редактор. *Искусство Советского Узбекистана. 1917–1972. Сборник статей*. Москва, Советский художник, 1976, 607 с.

Мастера изобразительного искусства Казахстана. Сборник. Авторы статей Гуль-Чара Сарыкулова, и др. Алма-Ата, Наука, 1972, 253 с.

Зенкин, Константин. «Джон Кейдж и "час нуль" культуры». *Джон Кейдж. К 90-летию со дня рождения*. Материалы международной научно-практической конференции. 2004. МГК имени П. И. Чайковского. Редактор Юрий Холопов и др. Москва, МГК имени П. И. Чайковского, 2004, с. 67–78.

References Dernova, Varvara. "Instrumentalnaya muzyka." ["An Instrumental Music."] *Oчерki po istorii kazahskoj sovetskoj muzyki [Essays on the History of Kazakh Soviet Music]*. Edited by Akhmet Zhubanov, et al. Alma-Ata, Kazgosizdathudlit, 1962, pp. 184–199. (In Russian)

Rempel, Lazar, editor. *Iskusstvo Sovetskogo Uzbekistana. 1917–1972 [The Art of Soviet Uzbekistan. 1917–1972]*. Moscow, Sovetskij hudozhnik, 1976. (In Russian)

Mastera izobrazitel'nogo iskusstva Kazakhstana [Masters of Fine Arts of Kazakhstan]. Authorial articles by Gul-Chara Sarykulova, et al. Alma-Ata, Nauka, 1972. (In Russian)

Zenkin, Konstantin. "Dzhon Keidzh i 'chas nul' kul'tury." ["John Cage and 'Zero Hour' of Culture."] *John Cage. On the 90th Birthday*, proceedings of the International Scientific-Practical Conference. Tchaikovsky Moscow State Conservatory. Edited by Yuriy Kholopov, et al. Moscow, 2004, pp. 67–78. (In Russian)

СТАТЬЯ В НАУЧНОМ ЖУРНАЛЕ:

- Список источников** Горшенина, Светлана. «Туркомстарис-Средазкомстарис-Узкомстарис: формирование институций и этноцентрический раздел культурного наследия Средней Азии». *Этнографическое обозрение*, № 1, 2013, с. 52–68.
- Иманбаев, Азамат, и Галия Бегембетова. «Казахская народная музыка в саксофонных произведениях композиторов Казахстана». *Saryn*, т. 12, № 3, 2024 г. с. 74–94. DOI: 10.59850/SARYN.3.12.2024.218.
- Жумасейтова, Гульнара, и др. «Декада искусства Казахстана в документах и фактах (к вопросу источниковедения истории казахской музыки)». *Керуен*, т. 80, № 3, 2024, с. 256–265. DOI: 10.53871/2078-8134.2023.3-22.
- References** Gorshenina, Svetlana. "Turkomstaris–Sredazkomstaris–Uzkomstaris: formirovanie institutsiy i etnosentricheskij razdel kulturnogo nasledia Srednei Azii" ["Turkomstaris–Sredazkomstaris–Uzkomstaris: Forming of Institutions and Ethnocentric Division of the Central Asian Cultural Heritage."], *Etnograficheskoye Obozreniye*, no. 1, 2013, pp. 52–68. (In Russian)
- Imanbayev, Azamat, and Galiya Begembetova. "Kazakh Folk Music in Saxophone Works by Composers of Kazakhstan." *Saryn*, vol. 12, no. 3, 2024, pp. 74–94. DOI: 10.59850/SARYN.3.12.2024.218.
- Jumasseitova, Gulnara, et al. "Decade of Art of Kazakhstan in Documents and Facts (on the Issue of Source Studies of the History of Kazakh Music)." *Keruen*, vol. 80, no. 3, 2023, p. 256–65. DOI: 10.53871/2078-8134.2023.3-22.

АВТОРЕФЕРАТЫ И ДИССЕРТАЦИИ:

- Список источников** Власова, Екатерина. *Советское музыкальное искусство сталинского периода. Борьба агитационной и художественной концепций*. 2010. Московская государственная консерватория имени П. И. Чайковского, автореферат докторской диссертации, 41 с.
- References** Vlasova, Yekaterina. *Sovetskoe muzykalnoe iskusstvo stalinskogo perioda. Borba agitacionnoj i hudozhestvennoj koncepcij [Soviet Musical Art of the Stalin Period. The Struggle between Propaganda and Artistic Concepts]*. 2010, Tchaikovsky Moscow State Conservatory, PhD thesis's abstract. (In Russian)

СТАТЬЯ В ГАЗЕТЕ:

- Список источников** Мустафина, Мира. «Возвращение Коркыта». *Литер*, Алматы, 20 июня 2019, с. 8.
- Мырзагалиева, Акерке. «В Алматы прошел вечер казахской хореографии». *Вечерний Алматы*, 29 мая 2021, vecher.kz/ru/article/v-almaty-proshel-vecher-kazahskoi-horeografii.html. Дата доступа 5 июня 2021.
- References** Mustafina, Mira. "Vozvrashchenie Korkyta." ["Return of Korkyt."] *Liter*, Almaty, 20 June 2019, p. 8. (In Russian)
- Myrzagalieyeva, Akerke. "V Almaty proshel vecher kazahskoj horeografii" ["An Evening of Kazakh Choreography Was Held in Almaty"]. *Vechernij Almaty*, 29 May 2021, vecher.kz/ru/article/v-almaty-proshel-vecher-kazahskoi-horeografii.html. Accessed 5 June 2021. (In Russian)

ИНТЕРВЬЮ / БЕСЕДА:

- Список источников** Юсупова, Анвара. Беседа с Георгом Азейнштадтом. Алматы–Берлин, 3 марта 2024. Из личного архива А. Юсуповой.
- References** Yussupova, Anvara. Conversation with Georg Eisenstadt. Almaty–Berlin, 3 March 2024. Personal archive of A. Yussupova. (In Russian)

СПЕКТАКЛИ, ХУДОЖЕСТВЕННЫЕ И ДОКУМЕНТАЛЬНЫЕ ФИЛЬМЫ:

- Список источников** Чайковский, Петр. «Лебединое озеро». Балетмейстер Вацлав Рейзингер, 1877. Архив ЦГАЛИ, Москва. Фонд 4, Опись 5, Литера 4.
- Сны*. Режиссеры Акира Куросава и Исиро Хонда, Warner Bros, 1990.
- Федулов, Александр, режиссер. *Играет Владимир Тебенихин*. Казахтелефильм, 1986. Центральный государственный архив кинофотодокументов и звукозаписи, Алматы, Фонд 1986, Опись 4, Архив 4952.

- References** *Tchaikovsky, Pyotr. «Swan Lake»*. Choreographer Václav Reisinger, 1877. Central State Archive of Literature and Art, Moscow. Fund 4, Inventory 5, Letter 4. (In Russian)
- Dreams*. Directed by Akira Kurosawa and Ishiro Honda, Warner Bros, 1990.
- Fedulov, Alexander, director. *Igraet V. Tebenihin [Played by V. Tebenikhin]*. Kazakhtelefilm, 1986. The Central State Archive of Film and Photographic Documents and Sound Recordings, Almaty, Fund 1986, Inventory 4, Archive 4952. (In Russian)

Электронные источники

Авторство или название используемого в исследовании электронного источника указывается в скобках в основном тексте статьи. В Списке источников и References дается полная ссылка на выходные данные источника.

С УКАЗАНИЕМ АВТОРА:

- Список источников** Даль, Владимир. «Пословицы и поговорки русского народа». *Литрес*, litres.ru/book/vladimir-dal/poslovicy-i-pogovorki-russkogo-naroda-173141/. Дата доступа 21 июля 2024.
- Кэррик, Ричард. «Сочинение новой музыки для танца». *Музыкальный колледж Беркли*, college.berklee.edu/courses/cm-333. Дата доступа 24 марта 2024.

- References** Dahl, Vladimir. "Poslovitsy i pogovorki russkogo naroda." ["Proverbs and Sayings of the Russian Peoples."] *Litres*, litres.ru/book/vladimir-dal/poslovicy-i-pogovorki-russkogo-naroda-173141/. Accessed 21 July 2024. (In Russian)
- Carrick, Richard. "Composing New Music for Dance." *Berklee College of Music*, college.berklee.edu/courses/cm-333. Accessed 24 March 2024.

БЕЗ УКАЗАНИЯ АВТОРА:

- Список источников** *Большая российская энциклопедия*. Электронная версия (2016), old.bigenc.ru/literature/text/3161944. Дата доступа 19 июля 2024.
- «Презентация музыкально-хореографического видеопроекта "Время"». *Qazaq Ballet Magazine*, 3 октября 2021, qazaqballet.kz/prezentacija-muzykalno-horeograficheskogo-videoproekta-vremja/. Дата доступа 20 апреля 2024

- References** *Bolshaya Rossijskaya Entsiklopediya. [A Big Russian Encyclopaedia]*. 2016. old.bigenc.ru/literature/text/3161944. Accessed 19 July 2024. (In Russian)
- "Prezentatsiya muzykal'no-khoreograficheskogo videoproekta 'Vremya'." ["Presentation of the 'Time' Musical and Choreographic Video Project."] *Qazaq Ballet Magazine*, 3 October 2021, qazaqballet.kz/prezentacija-muzykalno-horeograficheskogo-videoproekta-vremja/. Accessed 20 April 2024. (In Russian)

YOUTUBE:

Список источников «Импровизация и беседа: Пешен Камкар, 2018». *YouTube*, загружено Центром Сантура, 15 сентября 2019, youtu.be/vbol8y_nm4Y. Дата доступа 25 апреля 2024.

Латышова, Лариса. «Органный инструментарий в Казахстане: хронология, функциональность и технические характеристики». *YouTube*, загружено Larissa Latyshova, 27 февраля 2021, youtu.be/BPJOSH9vkdc. Дата доступа 20 июля 2024.

References “Improvisation and Talk: Pesheng Kamkar, 2018.” *YouTube*, uploaded by Santur Center, 15 September 2019, youtu.be/vbol8y_nm4Y. Accessed 25 April 2024.

Latyshova, Larissa. “Organnyj instrumentarij v Kazahstane: hronologija, funkcional’nost’ i tehničeskie harakteristiki.” [“Organ Instruments in Kazakhstan: Chronology, Functionality and Technical Characteristics.”] *YouTube*, uploaded by Larissa Latyshova, 27 February 2021, youtu.be/BPJOSH9vkdc. Accessed 20 July 2021. (In Russian)

РИСУНКИ, ТАБЛИЦЫ, ДИАГРАММЫ И НОТЫ

Таблицы, диаграммы, схемы	
В тексте	Этим днем датируется первый концерт из трех отделений, программа которого была основана на произведениях композиторов Казахстана (см. табл. 1).
Пример подписи	Таблица 1 . Программа первого концерта произведений казахстанских композиторов. 1949 год Источник: ЦГАМКС РК, Ф. 1823, Оп. 1, Д. 130, Св. 14, с. 76.
В тексте	На приведенном графике (см. диаграмму 1) отражена нестабильная динамика процесса включения фортепианных сочинений в концертный репертуар филармонии.
Пример подписи	Диаграмма 1 . Динамика исполнения фортепианных произведений (соло) в Казахской государственной филармонии имени Жамбыла.
Рисунки, фотографии	
В тексте	С этим образом мечты в своем воображении Мальчик уплыл из несовершенного мира (см. рис. 3).
Пример подписи	Рис. 3 . Сцена из спектакля «Ақ кеме» («Белый пароход»). Режиссер Уланмырза Карыпбаев. Иссык-Кульский областной музыкально-драматический театр имени К. Жантошева (г. Каракол, Кыргызстан). 2023. Фото из архива театра.
Ноты	
В тексте	Для данной части используется сопрановый саксофон (см. пример 6), чей нежный и мелодичный тембр дополняет насыщенностью и красочностью музыкальное изложение солирующей партии.
Пример подписи	Пример 6 . Тема песни «Бір бала» из 2 части в партии саксофона сопрано. Источник: Лебедева, Юлия. <i>Концерт для саксофона и духового оркестра «From KZ»</i> . 2012.
Спектакли и фильмы	
В тексте	Спектакль П. Чайковского «Лебединое озеро» не был встречен оглушительным успехом в 1877 году (см. рис. 3). Звездный состав собрал К. Тарантино в своем фильме «От заката до рассвета» (см. рис. 7).
Пример подписи	Рис. 3 . Фрагмент из спектакля П. Чайковского «Лебединое озеро». Рис. 7 . Кадр из фильма «От заката до рассвета». Режиссер Квентин Тарантино. 1996.